

## *Avant-propos*

*Lee Man-hee est né en 1954 à Taechòn, dans le centre de la Corée. Il a fait des études de philosophie à l'Université Dongguk, à Séoul, où il se consacre en particulier à la pensée indienne. En 1979, il gagne le concours du quotidien Dong-A qui publie sa nouvelle Les Cadavres momifiés ne disparaissent jamais. Sa carrière d'auteur de théâtre commence en 1989 avec Mundi, première d'une longue série de pièces qui fera de lui un des auteurs majeurs de sa génération.*

*Tout au long des années 90, Lee Man-hee va connaître une belle reconnaissance, et son travail sera salué par de nombreux prix — prix de littérature Samsung et prix de théâtre de la ville de Séoul en 1990, grand prix de théâtre Paeksang en 1991, prix de théâtre Yonghee en 1994, prix de théâtre Dong-A en 1996, et enfin, en 1998 il est lauréat du fameux prix de la Fondation Daesan, à l'occasion de la publication d'une anthologie, de laquelle sont tirées les trois pièces que nous avons le plaisir de présenter ici pour la première fois aux lecteurs français, et qui sont très représentatives de son art. Éteignez, s'il vous plaît date de 1992, Fleurir-Faner, Fleurir-Faner de 1993, et Va, ne te retourne pas de 1996 : il est à remarquer que la reconnaissance par la profession s'accompagne pour Lee Man-hee d'un véritable succès public, au point qu'une pièce aussi complexe qu'Éteignez, s'il vous plaît a établi un record en tenant la scène pendant trois ans et sept mois sans interruption.*

*Lee Man-hee est considéré comme un auteur résolument moderne, qui interroge à l'aide de fables philosophiques les relations entre les êtres humains, avec leurs angoisses existentielles, leurs naïvetés et leurs roueries, en utilisant des formes d'écriture qui jouent avec les codes, en particulier avec des effets de théâtre dans le théâtre, des techniques de montage elliptiques, des retours en arrière, des scènes simultanées, etc. Sa grande force est de rendre accessible au public ce qui pourrait parfois paraître expérimental, grâce à sa science de l'écriture, à ses changements surprenants de registres et à son regard décapant sur la société coréenne d'aujourd'hui ; grâce aussi à son humour décalé et à son intelligence (il suffit de lire comment il cerne en quelques lignes les enjeux de chacune de ses pièces pour les présenter au lecteur).*

## TABLE DES MATIÈRES

<i>Avant-propos</i> .....	7
Va, ne te retourne pas .....	9
Fleurir-faner, fleurir-faner .....	53
Éteignez, s'il vous plaît .....	157